Организация Объединенных Наций S/PV.3392



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Сорок девятый год

3392-е заседание

Среда, 22 июня 1994 года, 13 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Аль-Хусаиби	(Оман)
Члены:	Аргентина	г-н Рикардес
	Бразилия	г-н Сарденберг
	Китай	г-н Чэнь Цзянь
	Чешская Республика	г-н Ровенский
	Джибути	г-н Олхайе
	Франция	г-н Мериме
	Новая Зеландия	г-н Китинг
	Нигерия	г-н Айева
	Пакистан	г-н Маркер
	Российская Федерация	г-н Воронцов
	Руанда	г-н Бизимана
	Испания	г-н Яньес Барнуэво
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид Ханней
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Олбрайт

Повестка дня

Ситуация в отношении Руанды

Письмо Генерального секретаря от 19 июня 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1994/728)

Письмо Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 21 июня 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1994/738)

94-85795 (R)

Заседание открывается в 13 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношении Руанды

Письмо Генерального секретаря от 19 июня 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1994/728)

Письмо Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 21 июня 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1994/738)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с просьбой, содержащейся в письме Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 21 июня 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности, документ S/1994/738, и в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

На рассмотрении членов Совета находится также документ S/1994/728, в котором содержится текст письма Генерального секретаря от 19 июня 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/1994/737, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Францией.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/1994/734, в котором содержится текст письма Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 20 июня 1994 года на имя Генерального секретаря.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по проекту резолюции, который находится на его рассмотрении. Если не будет возражений, я поставлю сейчас проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Вначале я предоставлю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить до голосования.

Г-н Воронцов (Российская Федерация): Громадные масштабы человеческой трагедии в Руанде, продолжающееся истребление невинного гражданского населения этой многострадальной страны, диктуют необходимость принятия неотложных мер, способных остановить дальнейшее кровопролитие в Руанде.

Исходя из этого, а также принимая во внимание письмо Генерального секретаря Организации Объединенных Наций от 19 июня (документ S/1994/728), из которого следует, что для полного развертывания дополнительных сил Организации Объединенных Наций потребуется достаточно продолжительное время, Российская Федерация поддерживает проект резолюции Совета Безопасности, в котором приветствуется предложение ряда государств-членов направить в Руанду свои контингенты. Такое решение, на наш взгляд, является вынужденным, но необходимым в нынешних условиях шагом.

Представляется важным, что в проекте резолюции четко зафиксировано, что данная акция имеет сугубо гуманитарную направленность по содействию защите и обеспечению безопасности гражданского населения. Она имеет ясно сформулированный мандат и будет проводиться в течение ограниченного периода, необходимого для развертывания расширенной Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (ЮНОМИР). Важно и то, что, как подчеркивается в проекте резолюции, данная операция должна осуществляться беспристрастно и нейтральным образом, в тесной координации с деятельностью ЮНОМИР. Мы ожидаем, что Генеральный секретарь, как и предусматривается проектом резолюции, будет регулярно информировать Совет Безопасности об осуществлении этой операции и о развитии ситуации в Руанде.

В то же время для обеспечения успеха этой операции мы считаем исключительно важным получить согласие обеих руандийских сторон. Выражаем надежду, что предпринимаемые в этом направлении активные дипломатические усилия приведут к тому, что стороны не будут чинить препятствий в осуществлении этой гуманитарной акции.

Г-н Сарденберг (Бразилия) (говорит по-английски): Мы по-прежнему глубоко обеспокоены трагической и ужасной ситуацией, которая сохраняется в Руанде. Гуманитарная ситуация в этой стране не только не становится лучше, но и неуклонно ухудшается. Происходит рост повсеместно распространившегося насилия. Такая ситуация явно неприемлема.

Представленный сегодня на наше рассмотрение проект резолюции в случае его принятия станет пятой резолюцией по ситуации в Руанде, принимаемой Советом Безопасности примерно за последние два месяца. Тем не менее ни одна из них не предложила столь необходимого действенного выхода для этой охваченной войной страны. Главное, чего добивается международное сообщество, - это развертывания в этой стране расширенных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, но в силу целого ряда причин этого пока еще не было сделано.

В том что касается рассматриваемого нами вопроса, мое правительство не только отмечает наличие проблем политического характера, связанных с осуществлением данной миссии, но и, учитывая нынешнюю политическую обстановку, испытывает серьезные сомнения в отношении ее вероятных последствий для Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР). Бразилия неоднократно высказывала свою принципиальную точку зрения, состоящую в том, что Совет должен сделать все возможное для того, чтобы ему не пришлось прибегать к чрезвычайным полномочиям, предоставляемым ему в соответствии с Главой VII Устава Организации Объединенных Наций. В этой связи на нас произвело впечатление то обстоятельство, что Совет Безопасности не стал прибегать к этой главе, предоставляя МООНПР ее гуманитарный мандат. При этом мы прекрасно понимаем, насколько трудно проводить одновременно, но раздельно операции по поддержанию мира и по принуждению к миру в одной и той же стране.

Моя делегация отметила тот факт, что одна из руандийских сторон во всеуслышание заявила о своей оппозиции в отношении предлагаемой миссии. Кроме того, в нынешних обстоятельствах предлагаемая миссия может повредить столь необходимой атмосфере поддержки и сотрудничества, которая позволила бы МООНПР успешно выполнить свой мандат. В конечном счете вся операция МООНПР может быть поставлена под угрозу. Мое правительство также с обеспокоенностью узнало о том, что некоторые страны, которые ранее заявляли о своем намерении предоставить войска в распоряжение МООНПР, теперь, в свете нынешних событий, пересматривают свои предложения.

На данном этапе, несмотря на похвальные гуманитарные цели автора этой инициативы, мы считаем, что Совет Безопасности в качестве своей основной и приоритетной задачи должен продолжать концентрировать свои коллективные усилия на незамедлительном обеспечении жизнеспособности и действенности МООНПР.

Несмотря на то, что в последнем проекте многие пожелания моей делегации были учтены, Бразилия не может поддержать этот текст по указанным мною политическим соображениям. Мое правительство совсем не уверено в том, что предлагаемая миссия действительно может обеспечить эффективное урегулирование ситуации сейчас, когда мы ожидаем прибытия в Руанду сил расширенной МООНПР и тем более когда против нее выступает одна из сторон в этой стране.

Г-н Олхайе (Джибути) (говорит по-английски): Моя делегация даже не пытается скрывать своего потрясения, отвращения и недоумения в связи с жестоким умопомрачением и бушующим пожаром геноцида, которые уничтожают Руанду и ее население. Убийства превратились в настоящий спектакль, буквально монополизировавший наши телеэкраны, а повторяющиеся изо дня в день сцены беспомощности и отчаяния стали тяжелым бременем для людского терпения и человеческих ценностей.

Несмотря на зловещее предупреждение Генерального секретаря в его докладе от 20 апреля 1994 года, Совет решил сократить численность и урезать мандат Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) в слабой надежде на то, что боевые действия и резня каким-то образом прекратятся и что стороны удастся усадить за стол переговоров. Это было основой нашей резолюции 912 (1994) от 21 апреля 1994 года. Но, как мы знаем, прекращения огня не последовало и боевые действия продолжаются,

равно как продолжаются беззаконие и резня мирного населения.

Пытаясь исправить создавшуюся ситуацию, Совет своей резолюцией 918 (1994) от 17 мая увеличил численность санкционированных сил МООНПР до 5500 человек. С тех пор мы можем наблюдать за тем, как Генеральный секретарь предпринимает отчаянные попытки найти этих 5500 человек, договориться об их вооружении и оснащении и разработать план их материально-технического обеспечения, переброски и развертывания по прибытии на место.

А пока идут эти переговоры и приготовления, как сообщается, тысячи потерявших всякую надежду мирных жителей погибают ежедневно и будут погибать до тех пор, пока не будет развернута расширенная МООНПР, а это произойдет в лучшем случае через три месяца. В этой неприемлемой ситуации некоторые государства-члены во главе с Францией выступили с инициативой о проведении временной многонациональной операции в Руанде с целью обеспечить безопасность и защиту перемещенных лиц, беженцев и мирных жителей, которым угрожает опасность. Как планирует Генеральный секретарь, эта операция будет проводиться минимум три месяца, и она должна завершиться одновременно с полномасштабным развертыванием сил МООНПР; таким образом, ее временные рамки установлены. Вероятно, действия в рамках этой операции не будут отличаться от тех, какие предпринимала бы сама МООНПР, если бы она могла быть развернута своевременно. Кроме того, эта операция уже практически подготовлена. Поэтому, на наш взгляд, необоснованные подозрения, распри и неуместная и достойная сожаления политика, основанные на ожесточенной борьбе за власть в Руанде, не имели никакого отношения к нашему решению.

Моя делегация поддерживает эту инициативу как единственную жизнеспособную альтернативу в этот переходный период, когда мы ожидаем развертывания МООНПР и когда продолжают страдать и гибнуть мирные жители. Давайте скажем прямо: мы не принимаем ничью сторону, мы просто реагируем на действительность, которая состоит в том, что обе стороны, по-видимому, не хотят идти на прекращение огня или предпринимать какие-либо разумные шаги в этом направлении. Может быть, дело обстояло бы по-иному, если бы это было столкновением с участием лишь военных комбатантов и с небольшим количеством жертв среди мирного населения. Однако жертвами здесь, напротив, являются главным образом мирные жители. Тех, кто утверждает, будто в результате такого вмешательства ситуация станет еще хуже, мы можем лишь спросить: а куда уж хуже? Тем, кто продолжает настаивать на сложных формах бездействия, мы можем лишь сказать: вероятно, остальная часть человечества теперь считает, что все что угодно лучше, чем то, что мы сейчас имеем.

Поэтому моя делегация поддержит представленный нам проект резолюции и согласна с выводами Генерального секретаря, содержащимися в его письме от 19 июня 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности, написанном в связи с предложением некоторых государств-членов о сотрудничестве с МООНПР и Генеральным секретарем в руандийском вопросе.

Г-н Чэнь Цзянь (Китай) (говорит по-китайски): С самого начала кризиса в Руанде китайская делегация глубоко обеспокоена развитием ситуации в этой стране. Китайская делегация поддерживает усилия международного сообщества, направленные на скорейшее урегулирование кризиса в Руанде и на скорейшее прекращение трагических страданий руандийского народа. В настоящее время ситуация в Руанде продолжает ухудшаться, а гуманитарный кризис приобретает все более серьезный характер. Поэтому, как я сказал, мы глубоко обеспокоены тем, как развивается ситуация в этой стране.

Мы всегда считали, что руандийские стороны в конфликте должны вести переговоры в рамках Арушского мирного соглашения, ибо это единственный верный путь урегулирования кризиса в Руанде. Применение вооруженной силы или мер принудительного характера привело бы лишь к ухудшению ситуации.

Миссия Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) предпринимает большие усилия по урегулированию кризиса в Руанде. Она пользуется поддержкой международного сообщества, в том числе африканских стран и руандийских сторон в конфликте.

Мы по-прежнему считаем, что на данном этапе необходимо принять эффективные меры для

полного размещения МООНПР на расширенной основе, с тем чтобы МООНПР сыграла свою роль в соответствии с резолюциями 918 (1994) и 925 (1994) Совета Безопасности.

Мы всегда полагали, что надо уважать мнение стран, которые вовлечены в этот вопрос, и мнение соответствующих региональных организаций, а также обеспечить сотрудничество всех заинтересованных сторон. Такое сотрудничество представляет собой непременное условие успеха Операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Из нынешней ситуации ясно следует, что тот шаг, который Совет намерен одобрить, не может гарантировать сотрудничества сторон конфликта.

Мы также отмечаем, что на недавнем совещании на высшем уровне Организация африканского единства (ОАЕ) сформулировала следующее предложение:

> "Любое действие или усилие, которое предпринимает та или иная страна - по отдельности или сообща - должно осуществляться в рамках МООНПР ...
>
> Все международные усилия и ресурсы должны быть использованы для оказания поддержки мандату Организации Объединенных Наций в Руанде".

Исходя из этого и руководствуясь опытом и уроками Операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Сомали, китайская делегация намерена воздержаться при голосовании по представленному проекту резолюции.

Китай продолжит сотрудничество с международным сообществом на благо скорейшего урегулирования конфликта в Руанде. Мы искренне надеемся, что стороны конфликта в Руанде примут к сведению интересы народа Руанды и незамедлительно приступят к осуществлению прекращения огня, а также будут серьезно сотрудничать с МООНПР на благо достижения всех целей, содержащихся в резолюциях Совета Безопасности.

Г-н Бизимана (Руанда) (говорит по-французски): Вначале позвольте мне выразить глубокую признательность народа Руанды тем странам, которые выступили с ценной инициативой и предложили сотрудничать с Генеральным секретарем на благо достижения целей Организации Объединенных Наций в Руанде, в частности в рамках операции, которая направлена на обеспечение безопасности и защиту гражданского населения, находящегося под угрозой. Эта инициатива особенно своевременна и полезна в свете того, что предпринимаемым уже более двух месяцев усилиям по сбору ресурсов, необходимых для размещения расширенной Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР), еще предстоит дать плоды.

В этой связи я хотел бы обратить внимание на разочарование, которое выразил Генеральный секретарь в своем письме от 19 июня 1994 года, в котором он говорит, что в контексте расширения операции МООНПР даже первый этап развертывания МООНПР, цель которого состоит в доведении размещенного в Кигали батальона неполной численности до его штатной численности, в лучшем случае удастся завершить лишь в июле. На данном этапе не представляется возможным определить сроки осуществления этапа 2 данной операции, который планировалось синхронизировать с первым этапом. Кроме того, отмечается, что дополнительные воинские контингенты могут быть развернуты лишь тогда, когда на места будет доставлена техника, необходимая для их поддержки, и после того, как войска научатся пользоваться этой техникой.

Генеральный секретарь ясно дает понять, что ввиду этих ограничений, МООНПР может оказаться не в состоянии в течение трех месяцев в полной мере выполнять возложенные на нее задачи. Особую озабоченность вызывает тот факт, что тем временем гуманитарная ситуация в Руанде продолжает усугубляться, и по-прежнему осуществляются боевые действия.

В этих условиях меры, предусмотренные в сегодняшнем проекте резолюции, имеют особое значение, поскольку они покончат с инертностью международного сообщества перед лицом человеческой трагедии в Руанде. Совершенно очевидно, что операция позволит спасти жизнь многим тысячам беженцев, перемещенных и гражданских лиц, которые находятся под угрозой до тех пор, пока МООНПР не располагает

необходимым персоналом и материально-технической поддержкой.

В этой связи мы признательны Генеральному секретарю г-ну Бутросу Бутросу-Гали за похвальные усилия по мобилизации ресурсов, необходимых для расширения МООНПР. Мы глубоко признательны странам, которые вызвались принять участие в расширении МООНПР посредством предоставления воинских контингентов и материально-технической поддержки, включая технику.

В то же время я подчеркиваю, что мы согласны с тем, что усилия международного сообщества по восстановлению мира и стабильности в Руанде и прекращению нынешней трагической ситуации необходимо безотлагательно сосредоточить на обеспечении эффективного прекращения огня и основополагающем стремлении к политическому урегулированию на основе Арушского мирного соглашения. Поэтому международному сообществу следует всячески избегать любого подхода, опирающегося на военное решение, лишь усугубляющее страдания, которым подвергается народ Руанды уже около четырех лет.

В заключение мы хотели бы обратиться к государствам-членам с призывом оказать полную поддержку предлагаемой гуманитарной операции и принять участие в урегулировании в кратчайшие сроки кровопролитного конфликта в Руанде.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/1994/737.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Джибути, Испания, Оман, Российская Федерация, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Чешская Республика.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Бразилия, Китай, Нигерия, Новая Зеландия, Пакистан.

Председатель (говорит по-английски): Результаты голосования следующие: подано 10 голосов в поддержку проекта резолюции; никто не голосовал против и 5 воздержались. Проект резолюции принимается в качестве резолюции 929 (1994).

Сейчас я предоставлю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить с заявлениями после голосования.

Г-н Мериме (Франция) (говорит по-французски): Моя делегация приветствует принятие этой резолюции, которая, как мы надеемся - поэтому мы и предприняли данную инициативу - внесет в самом скором времени вклад в облегчение страданий народа Руанды.

Вот уже два месяца население Руанды является жертвой беспрецедентных жестоких расправ таких масштабов, что их уже без колебаний квалифицируют как геноцид. Сотни тысяч гражданских лиц бежали из своей страны, спасаясь от ужасной смерти, и нашли прибежище в лагерях в соседних государствах. Другие пытаются спастись, укрывшись в церквях, медицинских центрах и импровизированных лагерях, приоритетных объектах для гуманитарных организаций, но там им могут предложить лишь сомнительную защиту. Даже приюты для сирот являются объектами нападений и злоупотреблений со стороны ополчения.

Перед лицом этой трагической ситуации и в свете задержек в развертывании расширенной Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) Франция считает своим долгом предложить Генеральному секретарю осуществить вмешательство в Руанде, в рамках многонациональной операции, с целью обеспечения охраны беззащитного гражданского населения и спасения значительного числа людей, находящихся в опасности. При этом мы лишь откликаемся на настоятельные призывы Генерального секретаря, с которыми он обращается ко всем государствам-членам в течение вот уже двух месяцев. Я хотел бы воздать должное его настойчивости в этом вопросе.

Цель французской инициативы - исключительно гуманитарная, инициатива вызвана тяжелым положением людей, перед лицом которого, мы

считаем, международное сообщество не может и не должно оставаться безучастным. Миссия наших солдат в Руанде не будет заключаться в том, чтобы выступать в качестве силы, размещенной между воюющими сторонами; и в еще меньшей степени в том, чтобы воздействовать каким-либо образом на военную и политическую ситуацию. Наша задача проста: спасти подвергающихся опасности гражданских лиц и положить конец жестоким расправам и сделать это беспристрастным образом.

Франция искренне надеется на то, что другие страны присоединятся к этой инициативе и откликнутся на призыв Совета. Мы приветствуем тот факт, что Сенегал уже заявил о своем решении присоединиться к нам. Мы также с удовлетворением отмечаем, что Западноевропейский союз принял решение поддержать эти усилия и координировать вклад его государств-членов, некоторые из которых подтвердили, что они готовы присоединиться к операции.

Моя делегация напоминает, что она считает чрезвычайно важным незамедлительное развертывание МООНПР в соответствии с резолюциями 918 (1994) и 925 (1994). Целью французской инициативы не является заменить МООНПР. Наоборот, действия Франции и стран, которые присоединяются к ней, служат лишь одной цели: заполнить брешь, которая имеет гибельные последствия. Это произойдет, как только войска генерала Даллэра, мужеству которых в этих тяжелых условиях мы хотели бы воздать должное, получат долгожданное подкрепление - самое позднее через два месяца - как говорится в только что принятой нами резолюции. Поэтому Франция поощряет Генерального секретаря продолжать его неустанные усилия по обеспечению эффективного развертывания расширенной МООНПР как можно скорее.

В заключение моя делегация хотела бы вновь подчеркнуть приверженность Франции поискам политического урегулирования путем переговоров на основе Арушских соглашений, единственного способа раз и навсегда положить конец боевым действиям и жестоким расправам, охватившим сегодня Руанду. Африканским странам и Организации африканского единства (ОАЕ) предстоит сыграть в этом важную роль, и Франция поддержит все их усилия в этой связи.

Г-жа Олбрайт (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Так много было сказано о трагедии в Руанде - в этом зале, в прессе, в наших столицах. Нет необходимости вновь перечислять происходящие там ужасы, рассказы о бойне, об убитых сиротах, монахинях, матерях, пациентах больниц, ни в чем не повинных жертвах; рассудок это больше почти не воспринимает. Но мы не можем позволить себе не воспринимать эту трагедию, поскольку она по-прежнему разворачивается перед нашими глазами. Несмотря на требования остановить убийства, несмотря на выражения возмущения, мы по-прежнему получаем сообщения о продолжающихся зверствах.

Мне не нужно напоминать Вам, г-н Председатель, о тех многих часах, которые Совет потратил, обсуждая, как наилучшим образом урегулировать этот кризис ужасающих масштабов. Наши решения были трудными, мы принимали их в условиях сложной и быстро меняющейся обстановки. Мы поддерживаем эти решения и считаем, что Организации Объединенных Наций и Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) предстоит сыграть важную роль, но масштабы трагедии побуждают нас также приветствовать смелую инициативу Франции.

Поддерживая эту резолюцию, Соединенные Штаты хотели бы подчеркнуть нашу решительную поддержку инициативы Франции и усилий, которые совместные силы предпримут для обеспечения безопасности и защиты перемещенных лиц, беженцев и гражданского населения в Руанде. Серьезный гуманитарный кризис в этой стране требует оперативного ответа со стороны международного сообщества, и мы воздаем должное Франции за действия с учетом этой потребности.

Мы хотели бы также подчеркнуть мандат, который получили совместные силы, с тем чтобы сыграть подлинно беспристрастную роль в Руанде. Мы сознаем, что в некоторых кругах сохраняется скептицизм в отношении роли этих совместных сил. Мы хотели бы отметить, что охват резолюции был сужен с учетом именно этой обеспокоенности и что мандат сил ограничен лишь гуманитарными потребностями, как предусматривается в подпунктах a и b пункта 4 резолюции 925 (1994).

С учетом этой ситуации мы побуждаем силы по прибытии и своими действиями продемонстрировать свою беспристрастность и справедливость в подходе к сторонам в Руанде. Это даст понять всем, что силы имеют гуманитарный мандат, призванный обеспечить защиту ни в чем не повинных гражданских лиц и не вмешиваться в конфликт между сторонами.

Аналогичным образом мы хотели бы призвать стороны в Руанде признать гуманитарную роль, которую призваны сыграть совместные силы. Мы также призываем стороны оказывать помощь этим силам в содействии предоставлению гуманитарной помощи тем, кто так отчаянно в ней нуждается.

Решение Франции направить войска в Руанду отражает неизменную потребность укреплять потенциал Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, а также потребность в совместных действиях со стороны государств-членов, которые хотят и могут дополнить миротворческие операции в конкретных ситуациях. Примеры таких действий в недавнем прошлом включают коалиции союзников, которые были созданы в ответ на вторжение в Кувейт и на гуманитарный кризис в Сомали, усилия Экономического сообщества государств Западной Африки (ЭКОВАС) в Либерии и действия Организации Североатлантического договора (НАТО) по обеспечению выполнения резолюций Совета Безопасности в Боснии.

Дело в том, что если мы хотим эффективно реагировать на различные конфликты, которые мы наблюдаем в сегодняшнем мире, мы должны быть достаточно гибкими для того, чтобы соглашаться с несовершенными решениями, когда совершенные решения нам недоступны. Мы должны неизменно определять, на основе индивидуального подхода, что уместно, что соответствует принципам и что принесет результаты.

В заключение мы хотели бы вновь воздать должное правительству Франции, которое сделало благородное предложение возглавить международное сообщество в подходе к трагедии в Руанде. Это усилие требует сотрудничества со стороны всех нас.

Г-н Китинг (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Новая Зеландия воздержалась при голосовании по данной резолюции. Я должен объяснить, почему. Но прежде всего позвольте мне сказать, что мы восхищены и испытываем беспредельное уважение к гуманным мотивам, из которых исходила Франция, представляя Совету этот проект резолюции. Между нами нет разногласий в отношении целей и мотивов. Мы расходимся лишь по вопросу средств.

Новая Зеландия активно поддерживает необходимость осуществления безотлагательного и решительного вмешательства в Руанде с целью защиты гражданского населения от систематической бойни. Хорошо известно, что почти два месяца назад Новая Зеландия распространила проект резолюции, призывающий к расширению операции Организации Объединенных Наций в соответствии с Главой VII Устава. Поэтому я повторяю, что мы на сто процентов разделяем гуманные намерения, которые лежат в основе инициативы Франции. Но добрых намерений недостаточно в подобных ситуациях.

Мы не уверены в том, что благодаря этой операции можно будет защитить гражданских лиц от массовых расправ. Напротив, мы полагаем, что существует очень серьезная опасность того, что операция окажется на грани краха или же, что еще хуже, она подорвет усилия Организации Объединенных Наций, направленные на развертывание на месте операции, которая была бы эффективной.

Эта обеспокоенность основана не только на нашей собственной оценке ситуации, но и на заключениях, сделанных частными гуманитарными и неправительственными организациями, которые располагают практическим опытом, в том что касается ситуации в Руанде. Они в равной степени очень обеспокоены тем, что эта операция не достигнет благородной гуманитарной цели, заложенной в ее основу, а фактически обострит ситуацию.

Сомали показала нам, что даже когда мы преследуем самые высокие гуманитарные цели, может случиться трагедия, если мы не используем адекватные средства. У нас уже имеются доказательства. Попытки провести две отдельные операции в условиях разного командования и подчинения нереальны, и в конечном итоге те, кого мы собираемся спасать, могут оказаться пострадавшей стороной. Совет Безопасности должен извлечь уроки из истории.

У нас также имеется еще одна оговорка в отношении этой инициативы. Уже имеются убедительные доказательства того, что эта инициатива оказывает негативное воздействие на Миссию Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР). Некоторые страны, которые выступили с предложением поддержать МООНПР, колеблются. Резко возрос риск, связанный с безопасностью.

Мы решительно обращаемся к Франции направить свою энергию, энтузиазм и ресурсы, которые она прилагает к осуществлению этой инициативы, на поддержку одной операции, а именно МООНПР, благодаря которой, по нашему мнению, можно будет эффективно положить конец геноциду. Если эта энергия, энтузиазм и финансовые средства будут предоставлены в распоряжение Организации Объединенных Наций, то мы не сомневаемся, что задержки, с которыми в настоящее время сталкивается МООНПР, будут сразу же преодолены.

Г-н Яньес Барнуэво (Испания) (говорит по-испански): Моя делегация проголосовала за только что принятую Советом Безопасности резолюцию 929 (1994), поскольку, несмотря на недавнее решение этого Совета, мы считаем крайне необходимым действовать без промедления с целью внести вклад в дело прекращения продолжающейся резни в Руанде.

В этой связи правительство Испании выражает свою признательность французской стороне за ее мужественное и щедрое предложение сотрудничать с Генеральным секретарем в деле достижения гуманитарных целей в Руанде.

В только что принятой нами резолюции эта инициатива сформулирована четко и конкретно, и на основании Главы VII Устава резолюция учреждает временную операцию под национальным командованием и управлением, направленную на то, чтобы беспристрастным образом внести вклад в обеспечение безопасности и защиты перемещенных лиц, беженцев и гражданских лиц, подвергающихся опасности.

Посредством этого в ней предпринимается попытка достичь гуманитарных целей, изложенных в пунктах 4а и b резолюции 925 (1994), принятой Советом несколько недель назад. Это исключительное решение стало необходимым ввиду задержек, на которые наталкивается Миссия Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР), связанных с развертыванием персонала, предусмотренного в резолюциях 918 (1994) и 925 (1994).

Как указывается в письме Генерального секретаря от 19 июня 1994 года, МООНПР может оказаться не в состоянии в течение примерно трех месяцев в полной мере выполнять возложенные на нее этими резолюциями задачи. С учетом того, что ситуация в Руанде продолжает ухудшаться, а массовые убийства не прекращаются и возрастает риск того, что эта ситуация может также оказать воздействие на соседние страны, международное сообщество не может бездействовать столь продолжительное время. Мы обязаны действовать на местах, в то время как продолжаются усилия Организации Объединенных Наций, а также Организации африканского единства и соседних стран с целью добиться эффективного режима прекращения огня и политического урегулирования конфликта.

Моя делегация считает, что при осуществлении операции такого масштаба, наделенной конкретными задачами, должно быть обеспечено сотрудничество сторон. Резолюция 929 (1994) конкретно определяет ограниченные цели миссии, а также ее временный характер, и она должна рассеять все сомнения, касающиеся строго гуманитарного характера этой операции, которая будет осуществляться беспристрастным и нейтральным образом.

Как подчеркивается в резолюции, операция не будет представлять собой силы, размещенные между сторонами. Еще в меньшей степени она будет направлена против какой-либо из них. Кроме этого, с учетом того факта, что цель многонациональной операции состоит в том, чтобы заполнить пробел до тех пор, пока не будет осуществлено полное развертывание расширенной МООНПР, то есть на двухмесячный срок, также важно установить и поддерживать тесное и постоянное сотрудничество с МООНПР в соответствии с механизмами, которые будут разработаны Генеральным секретарем в этой связи. Будет прискорбно, если в силу отсутствия адекватной координации лекарство окажется более неприятным, чем сама болезнь. Именно поэтому мы с удовлетворением отмечаем, что в случае, если

безопасность и защита персонала МООНПР окажутся под угрозой, Генеральный секретарь, как он отмечает в своем письме от 19 июня 1994 года, незамедлительно пересмотрит сложившуюся ситуацию и вынесет соответствующие рекомендации Совету Безопасности.

Моя делегация неоднократно заявляла о потрясении, переживаемом правительством и народом Испании в связи с бесчеловечными акциями, проводимыми против гражданского населения Руанды, а также о твердой решимости моего правительства сделать все возможное, с тем чтобы внести вклад в прекращение этой ситуации.

В рамках Европейского сообщества Испания подчеркивает необходимость координировать совместные действия в целях оказания содействия Организации Объединенных Наций в достижении в Руанде гуманитарных целей.

Благодаря инициативе Франции в рамках Европейского союза проводятся необходимые консультации с целью координировать возможный вклад его государств-членов, причем всегда на основе соответствующих решений Совета Безопасности.

В этом контексте правительство Испании готово предоставить ресурсы на материально-техническое обеспечение для операции, санкционированной резолюцией 929 (1994), и рассматривает также возможность оказания в рамках имеющихся ресурсов аналогичной помощи в целях развертывания расширенной МООНПР.

Сэр Дэвид Ханней (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Мое правительство решительно осуждает как масштабы, так и характер насилия, происходящего в Руанде в последние месяцы. Мы вновь призываем правительство Руанды и Патриотический фронт Руанды (ПФР) прекратить боевые действия и стремиться на основе Арушского мирного соглашения к основанному на переговорах урегулированию ужасного конфликта, в котором оказалась их страна.

Однако фактом, превратившим Руанду в место трагедии исторических масштабов, является то, что в ходе конфликта продолжается уничтожение многочисленных невинных гражданских лиц в обстоятельствах, которые потрясают весь мир. Уже на протяжении многих недель Совет занимается вопросом, связанным с этой гуманитарной трагедией, в отношении которой он сегодня принял трудное, но, по нашему мнению, необходимое решение.

Рассматривая эту резолюцию, Совет стоял перед очень сложным выбором относительно того, как наиболее адекватным образом дать ответ на стоящий перед ним исключительно реальный гуманитарный императив. Непреложным фактом является то, что, хотя Совет в течение последних пяти недель санкционировал развертывание 5500 военнослужащих из состава сил по поддержанию мира Организации Объединенных Наций для защиты гражданских лиц, подвергающихся опасности в Руанде, и хотя этот путь остается наилучшим для оказания помощи, Генеральный секретарь не смог обеспечить безотлагательное развертывание, на которое рассчитывали и он и мы. Тем временем убийства продолжаются, и мое правительство считает, что Совет сделал правильный шаг, поддержав введение временных мер, предложенных правительством Франции.

Никто не испытывает сомнений относительно неотложной необходимости обеспечить защиту этих групп населения в Руанде, жизнь которых подвергается опасности. Именно с учетом этой необходимости мы приняли резолюции 918 (1994) и 925 (1994). Мы рассматриваем инициативу Франции как смелый шаг, предпринимаемый в ответ на эту необходимость.

Однако речь идет лишь о временной мере, относительно которой мы приняли сейчас решение, и мы обращаемся с призывом ко всем заинтересованным сторонам ускорить подготовку к развертыванию МООНПР. Принятие этой резолюции не должно никоим образом препятствовать развертыванию МООНПР. Со своей стороны, мы активизируем усилия по материально-техническому обеспечению, которое мы предложили для операции МООНПР.

Мое правительство призывает обе стороны в Руанде принять многонациональные силы и проявлять к ним уважение как к таковым - а именно к гуманитарному вмешательству, санкционированному международным сообществом в качестве временной меры по защите лиц, жизнь

которых находится под угрозой. В то же время крайне важно, чтобы эти силы, развернутые в Руанде, предпринимали действия и усилия, демонстрируя при этом явную беспристрастность, и никоим образом не становились участниками военных действий между вооруженными силами сторон. Безопасность солдат Организации Объединенных Наций, уже рискующих своей жизнью в Руанде, и персонала долгосрочной миссии МООНПР, которой мы придаем исключительное значение, возможно, будет зависеть решающим образом от того, каким образом будут осуществляться многонациональные операции, которые мы сегодня санкционируем.

Интересам ни одной из сторон в Руанде не отвечают сомнения относительно добросовестности многонациональной силы. Именно на основе таких мер можно будет в самые кратчайшие сроки положить конец массовым убийствам и способствовать созданию ситуации, в которой появились бы возможности восстановления прочного мира.

В этой связи мое правительство призывает все стороны в Руанде безоговорочно сотрудничать с многонациональными силами и содействовать им в реализации их цели по спасению жизни беззащитных гражданских лиц. Именно беззащитные гражданские лица платят самую высокую цену, и именно им на пользу это решение.

Г-н Ровенский (Чешская Республика) (говорит по-английски): В последние недели весь мир глубоко потрясен и обеспокоен ужасными сообщениями из Руанды: сообщениями о геноциде, систематических убийствах тысяч ни в чем не повинных мужчин, женщин и детей, осуществляемых самым варварским и постыдным образом. Со времен катастрофы второй мировой войны мир не был свидетелем человеческой трагедии таких огромных масштабов.

Задача незамедлительного и эффективного прекращения кровавой расправы в Руанде имеет первостепенное значение для моего правительства. Чешская Республика активно поддерживает различные усилия, предпринимаемые Генеральным секретарем и Советом Безопасности, направленные на урегулирование конфликта и предотвращение массовых убийств.

Прошло уже две недели после принятия Советом последней резолюции по Руанде. Массовые убийства, главным образом, среди тутси, продолжаются, и в то же время, согласно замечанию Генерального секретаря в его докладе о положении в Руанде, государства-члены не смогли незамедлительно предоставить ресурсы, необходимые для осуществления расширенного мандата МООНПР.

Именно в этих условиях правительство Франции предложило предпринять, с согласия Совета Безопасности и в сотрудничестве с некоторыми другими государствами-членами, многонациональную операцию, цель которой заключается в обеспечении защиты гражданских лиц, жизнь которых находится под угрозой в результате военных действий в Руанде. Речь идет об операции строго гуманитарной по своему характеру, которая будет осуществляться беспристрастным и нейтральным образом.

Мы тщательно принимаем во внимание высказываемые в самом Совете и за его пределами опасения относительно предложенной операции. Мы сами предпочли бы на деле, чтобы было достигнуто согласие между враждующими сторонами в Руанде до развертывания многонациональных сил.

Моя делегация также обеспокоена тем фактом, что мандат многонациональных сил ограничен периодом в два месяца, в то время как эффективное развертывание расширенной МООНПР займет почти три месяца. В этой связи мы поддерживаем мнение Генерального секретаря о том, что правительства стран, участвующих в многонациональных силах, должны взять на себя обязательство по содержанию своих войск в Руанде до тех пор, пока МООНПР не окрепнет в достаточной степени для того, чтобы самой этим заняться.

Моя делегация считает, что незамедлительная первоочередная задача международного сообщества по отношению к Руанде должна заключаться в принятии быстрых и решительных мер по спасению жизни ни в чем не повинных людей. Именно поэтому моя делегация поддержала сегодняшнюю резолюцию. Однако мы хотели бы подчеркнуть, что прекращение геноцида в Руанде путем развертывания многонациональных сил является лишь началом длительного и трудного пути к миру

и стабильности в этой столь долго страдающей африканской стране.

На этом пути рано или поздно будет достигнуто примирение посредством возобновления процесса на основе Арушского мирного соглашения. Мы твердо верим в то, что будущий процесс примирения в Руанде нельзя будет полностью завершить без обнаружения и наказания тех, кто несет ответственность за геноцид в отношении тутси.

Г-н Рикардес (Аргентина) (говорит по-испански): Моя делегация поддержала только что принятую нами резолюцию, ибо мы считаем, что чрезвычайная операция, проведение которой она санкционирует, является необходимой и неотложной.

Гуманитарный кризис в Руанде характеризуется трагическими масштабами и поэтому являет собой уникальный случай, требующий принятия незамедлительных и исключительных мер. Эта операция была одобрена при том понимании, что ее цель является строго гуманитарной и что она будет осуществляться беспристрастным образом и в строгом соответствии с эффективным развертыванием расширенной Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР).

Мы сознаем, что предложение государств-членов о проведении этой операции вызвано их стремлением содействовать обеспечению безопасности и защиты перемещенных лиц, беженцев и гражданского населения, подвергающихся опасности в Руанде, включая создание и поддержание там, где это возможно, безопасных гуманитарных районов. Мы воздаем должное этим государствам-членам за их усилия и убеждены в том, что они будут действовать в тесной координации с МООНПР.

На основе этой резолюции моя делегация присоединяется к обращенному ко всем государствам-членам призыву безотлагательно предоставить свои войска и материально-технические ресурсы, с тем чтобы завершить полное развертывание расширенной МООНПР в самое ближайшее по возможности время. Тем самым МООНПР сможет осуществить вверенный ей, с согласия международного сообщества и сторон в конфликте, мандат, и будут укреплены механизмы Организации Объединенных Наций, содействующие урегулированию конфликтов.

Мы также хотели бы подчеркнуть необходимость безотлагательного возобновления процесса политического урегулирования на основе Арушского мирного соглашения.

И в заключение я хотел бы вновь выразить признательность персоналу МООНПР и ее руководству за усилия, осуществляемые в исключительно сложных условиях и направленные на содействие установлению мира в Руанде.

Г-н Айева (Нигерия) (говорит по-английски): Мы глубоко опечалены тем, что непрекращающаяся кровавая сага в Руанде вновь потребовала внимания Совета вскоре после принятия 8 июня резолюции 925 (1994). Мы надеялись на то, что до настоящего времени Организация Объединенных Наций могла выполнить свои обязательства по оказанию помощи в обеспечении прекращения военных действий, массовых убийств, которые унесли и продолжают уносить тысячи человеческих жизней, и возвращения страны на путь мира в рамках процесса на основе Арушского мирного соглашения.

К сожалению, этого не произошло. Несмотря на предложение предоставить войска, поступившее от некоторых африканских стран, а также снаряжение и материально-техническое обеспечение со стороны других, МООНПР не оказалась в состоянии приступить к развертыванию в своем расширенном виде и приступить к выполнению резолюции 925 (1994) Совета Безопасности.

На этом фоне явной инерции со стороны международного сообщества в полной мере развернуть расширенную МООНПР правительство Франции выступило сейчас с инициативой провести гуманитарную операцию в Руанде с целью облегчить трагические условия в этой стране. Мы приветствуем мужество и чувство сострадания, проявленное Францией, выразившей желание предпринять это усилие, особенно после того, как стало ясно, что кризис в Руанде является африканским кризисом и что для его решения требуется исключительно африканское решение.

Однако моя делегация не смогла поддержать инициативу Франции, цели которой были

сформулированы в только что принятой резолюции. Нигерия считает, что наиболее ценными и адекватными рамками осуществления мирного процесса в Руанде является МООНПР. Нынешняя ситуация в Руанде представляет собой угрозу международному миру и безопасности. В этих условиях Организация Объединенных Наций в лице Совета Безопасности несет главную ответственность. Поэтому любые усилия - односторонние, двусторонние или многосторонние - должны быть подчинены этому.

Мы также считаем, что существование параллельных структур командования МООНПР в Руанде, с одной стороны, и возглавляемых Францией интервенционистских сил - с другой, вряд ли приведут к возникновению климата, способствующего миру в этой стране. Не менее важно и то, что французская инициатива имеет далеко идущие политические и несомненно геостратегические последствия для всего континента в момент, когда он пытается решить проблемы управления кризисными ситуациями, урегулирования конфликтов и развития.

Наконец, делегация Нигерии хотела бы выразить свою глубокую признательность тем странам, которые выступили с предложением предоставить или войска или материально-техническое обеспечение и снаряжение на цели расширенной МООНПР. Однако мы настоятельно призываем их устранить все условия и оговорки, связанные с их предложениями, с тем чтобы наделить Командующего Силами максимальной гибкостью в деле достижения скорейшего развертывания сил.

Мы воздаем должное Генеральному секретарю за его неустанные усилия, направленные на восстановление мира в Руанде. Мы призываем его приложить в этом направлении новые усилия, с тем чтобы как можно скорее в полной мере развернуть МООНПР в его расширенной форме.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я должен сделать заявление в качестве представителя Омана.

Принятие Советом резолюции 925 (1994) вселило надежду в народ Руанды. Эта резолюция утвердила предложения Генерального секретаря об одновременном развертывании первого и второго этапов расширенной Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) и просила Генерального секретаря продолжить неотложную подготовку к развертыванию третьего этапа.

Моя делегация, высоко оценивая предложения, сделанные некоторыми государствами-членами, предоставить войска и снаряжение, требуемые МООНПР для осуществления этапа 1 и 2, выражает сожаление, как отметил Генеральный секретарь в своем письме от 19 июня 1994 года, что развертывание расширенной МООНПР по-прежнему наталкивается на некоторые трудности, а именно, отсутствие материально-технического снабжения и окончательного подтверждения в отношении требуемых ресурсов, необходимость провести полную подготовку и оснащение предложенных военных подразделений, а также выдвижение условий, связанных с этими предложениями. Все эти факторы привели Генерального секретаря к выводу о том, что МООНПР может оказаться не в состоянии в течение примерно трех месяцев в полной мере выполнять возложенные на нее резолюцией 925 (1994) задачи.

В свете этих обстоятельств моя делегация хотела бы напомнить о том, что сказал в своем последнем докладе Генеральный секретарь, и согласиться с ним в том, что

> "представляется неприемлемым, что спустя почти два месяца после начала кампании насилия и убийства все еще продолжаются". (S/1994/640, пункт 38)

В равной степени неприемлемо и то, что международное сообщество остается равнодушным по отношению к страданиям невинного гражданского населения в Руанде.

В этом контексте и ввиду уникальной ситуации в Руанде, которая требует неотложного ответа со стороны международного сообщества, моя делегация приветствует инициативу Франции, направленную на то, чтобы провести многонациональную операцию под командованием Франции с целью обеспечить безопасность и защиту гражданского населения, подвергающегося опасности в Руанде. Мы считаем, что эта операция смогла бы сыграть достаточно позитивную роль в этом отношении, поскольку она заполнит пробел до доведения контингента Организации Объединенных Наций до уровня в

5500 человек, что было одобрено резолюциями 918 (1994) и 925 (1994) Совета Безопасности.

Моя делегация также приветствует только что принятую нами резолюцию, которая санкционирует осуществление вышеназванной операции. Однако следует четко представлять себе, что цель этой операции имеет строго гуманитарный характер, а именно защита гражданского населения, и что ее продолжительность ограничена переходным периодом, который предшествует развертыванию расширенной МООНПР в Руанде.

Представляется самоочевидным, что предлагаемая операция должна получить одобрение или по крайней мере не встретить никаких серьезных возражений двух конфликтующих руандийских сторон, с тем чтобы избежать потенциальных насильственных столкновений между любой из сторон и силами, участвующими в этой операции.

Исключительно важно также добиться соответствующего уровня координации между этой операцией и МООНПР в целях обеспечения добросовестного и эффективного выполнения ими своих поставленных задач.

В свете вышесказанного моя делегация проголосовала за эту резолюцию.

Сейчас я возвращаюсь к исполнению своих обязанностей Председателя Совета Безопасности.

Мой список ораторов, записавшихся для выступления, исчерпан. Совет Безопасности таким образом завершил нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности продолжит активно заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 14 ч. 20 м.